

香港失明人協進會 2016-2017 年報

目錄

1. [我們的使命](#)
2. [會長的話](#)
3. [組織架構圖](#)
4. [執行委員會成員名單](#)
5. [各附屬委員會及專責小組成員名單](#)
6. [我們的服務](#)
7. [服務剪影](#)
8. [服務統計數字](#)
9. [財務摘要](#)
10. [鳴謝名單](#)

1. 我們的使命

香港失明人協進會

香港失明人協進會成立於1964年，是香港首個由視障人士組織及管理之自助團體，致力發揮視障人士的自助互助精神，宗旨是實現視障人士的平等、機會、獨立。

查詣及捐款電話：2339 0666

24小時熱線：3464 5000

網頁：www.hkbu.org.hk

電郵：info@hkbu.org.hk

聯絡我們

行政辦事處

地址：：香港九龍觀塘翠屏村翠櫻樓地下 13 - 20 號

電話：2339 0666

傳真：2338 7850

電郵：info@hkbu.org.hk

服務中心

地址：香港九龍何文田愛民村嘉民樓 621 - 624 室

電話：2760 0100

地址：2762 1635

地址：sc@hkbu.org.hk

賽馬會職業及教育資源中心

地址：香港九龍觀塘翠屏村翠櫻樓地下 13 - 20 號

電話：2337 2736

傳真：2338 7850

電郵：verc@hkbu.org.hk

無障礙數碼科技中心

地址：香港九龍觀塘翠屏村翠櫻樓地下 13 - 20 號

電話：2709 5559

傳真：2338 7850

電郵：adtc@hkbu.org.hk

無障礙服務辦事處

地址：香港九龍觀塘鴻圖道 16 號志成工業大廈 12 樓 1202 室

電話：3996 0760

傳真：39960759

電郵：aso@hkbu.org.hk

掌握數碼科技 跨越生活障礙

數碼時代已經到來，掌握資訊科技才會與時並進，否則就會墮進數碼鴻溝。協進會把握時代給我們的機遇，研發不同產品，改善視障人士生活。

我們推動數碼科技，先從日常生活着手，也就是衣食住行。例如，視障人士到餐廳用膳，摸不到餐牌的內容，不能獨立點菜。針對這個需要，我們於2017年初推出《點菜易》流動應用程式，讓視障人士能知道附近食肆的位置及其餐牌，揀選自己喜愛的餐廳和食物。

目前，這個程式已載有50多個品牌（即700多間餐廳）的資料和餐牌，當然我們的理想是香港所有餐廳都支持我們。這個流動應用程式的成功，要感謝政府資訊科技總監辦公室的贊助、一班機電工程署的年輕工程師義務參與研發工作以及眾多餐廳的支持。

未來的路，在緊貼智慧城市的發展步伐下，協進會將會勇往直前。在得到香港賽馬會慈善信託基金捐助下，我們即將推行「賽馬會智能逍遙行」計劃，研發室內導航的流動程式，協助視障人士及其他有需要人士（如長者）獨立地進出和行逛不同室內場所（如商場、港鐵站和醫院等），為他們的生活添加動力。

總括來說，今年協進會除了在數碼科技上有重大的突破，其他服務亦有可喜的發展。我十分感謝本會團隊的努力以及外間人士和機構的支持，並在此歡迎高碧姬女士在下個財政年度開始擔任本會總幹事一職，相信未來在大家攜手努力下，定能協力共進，實踐本會的使命。

3. 組織架構圖

會員大會

執行委員會

- 人事委員會
- 服務中心諮詢委員會
- 賽馬會職業及教育資源中心諮詢委員會
- 資訊科技顧問小組
- 平等參與社會委員會
- 協進之聲編輯委員會
- 社企發展督導委員會
- 賽馬會無障礙易學計劃督導委員會
- 中國視障人士教育基金委員會
- 李朱淑鈞教育基金委員會
- 李冰聲樂基金委員會

總幹事

- 行政辦事處
- 服務中心
- 賽馬會職業及教育資源中心
- 無障礙數碼科技中心

4. 執行委員會成員名單

本會是一個由視障人士組織及管理的自助團體，一直以來是透過民主選舉的方式，每兩年在會員大會上由會員直接選出負責監察、管理及推動會務發展的執行委員會。所有執行委員會成員均必須為基本會員，即視障人士。本年度執行委員會成員名單如下：

2016-2017 執行委員會成員

會長: 莊陳有 先生

副會長: 黃俊恒 先生

財務秘書: 譚世傑 先生

常務秘書: 梁蕙芝 女士

執行委員: 周鍵圳 先生

執行委員: 何家樑 先生

執行委員: 李宛茜 女士

執行委員: 盧偉強 先生

執行委員: 石建莊 女士

執行委員: 徐啟明 先生

執行委員: 袁建明 先生

5. 各附屬委員會及專責小組成員名單

5.1 人事委員會

莊陳有先生（主席）
梁蕙芝女士
黃俊恒先生
袁建明先生
王德興先生（總幹事）

5.2 服務中心諮詢委員會

袁建明先生（主席）
李宛茜女士（副主席）
陳卓華先生
張發揚先生
馮寶華女士
江志錕先生
蘇金妹女士
徐正權先生
林楚恩女士（中心經理）

5.3 賽馬會職業及教育資源中心諮詢委員會

何家樑先生（主席）
譚世傑先生
趙芷媛女士
何灝源先生
馬詠文女士
吳秉東先生
黃子倩女士
劉誠君先生（項目協調主任）

5.4 資訊科技顧問小組

周鍵圳先生（主席）
黃宋強先生
梁洲田先生
袁建明先生
高碧姬女士（項目經理）
黃仕鋒先生（高級資訊科技主任）

5.5 平等參與社會委員會

黃俊恒先生（主席）
陳志剛先生
鍾智明先生
馮寶華女士
何家樑先生
許志群先生
江志錕先生
宋達華先生
岑紫綸女士
施恩傑先生
譚世傑先生
王德興先生（總幹事）
黃永東先生（項目主任）

5.6 協進之聲編輯委員會

梁蕙芝女士（監製）
譚世傑先生
陳志剛先生
何睿知先生
任博輝先生
江志錕先生
黃子倩女士
曾健灼先生（項目主任）

5.7 社會企業發展督導委員會

莊陳有先生（主席）
陳耀榮先生
張建揚先生
周鍵圳先生
梁洲田先生
凌浩雲先生
王德興先生（總幹事）
高碧姬女士（項目經理）

5.8 賽馬會無障易學計劃督導委員會

莊陳有先生（主席）
周鍵圳先生
何家樑先生
莫乃光議員太平紳士
方保僑先生
黃君保先生
藍芷芊醫生
何志權先生
蔡樹基先生
王德興先生（總幹事）
高碧姬女士（項目經理）

5.9 中國視障人士教育基金委員會

何家樑先生（主席）
何敏慧女士
李宛茜女士
朱閩先生
王德興先生（總幹事）
黎思敏女士（行政主任）

5.10 李朱淑鈞教育基金及李冰聲樂發展基金委員會

何家樑先生（主席）
譚世傑先生
趙芷媛女士
郁德芬博士
李詩禮女士
葉志釗先生
劉誠君先生（項目協調主任）

6.我們的服務

行政辦事處

1. 出版刊物、舉辦講座、展覽和提供有關資料，向公眾推廣正確的視障觀念；
2. 參與政府的諮詢組織及其他服務視障人士團體的決策機制，表達我們的意見；
3. 關注社會政策的制訂，倡議均等機會及促進社會共融；
4. 與國內及國際的相關機構保持聯繫，以掌握視障人士服務及政策的最新發展；
5. 建立本會的公共關係和進行籌款工作；
6. 出版會訊及聲音雜誌，報導有關視障人士的生活和本會的會務。

服務中心

1. 舉辦各類型的社交和康樂活動；
2. 為視障和新失明人士及其家人提供支援服務，包括個案輔導、生活適應訓練、服務轉介等，協助他們克服因失明而帶來之障礙；
3. 為視障長者舉辦活動及進行定期電話關顧及探訪；
4. 提供生活支援服務，如個案轉介、代購，同時亦協助會員建立地區支援網絡。

賽馬會職業及教育資源中心

1. 爭取平等教育機會，推動融合教育的實施；
2. 協助視障學生進入主流學校，並提供學習支援；
3. 開辦成人教育課程；
4. 安排錄音、讀報、點字轉譯、補習班等服務；
5. 為視障人士提供發揮潛能、建立自信、學習領袖技巧之訓練；
6. 提供輔助就業服務，協助視障人士尋找合適的工作；
7. 安排自助業務工作，為暫時未可在公開市場就業之會員提供工作機會。

無障礙數碼科技中心

1. 研究及開發適合視障人士使用的輔助工具；
2. 向視障人士提供電腦軟硬件使用上的技術支援及培訓；
3. 推廣無障礙數碼科技的設計及應用
4. 為有需要的個人、學校、僱主及機構提供顧問諮詢服務。

7. 服務剪影

7.1 行政辦事處

行政辦事處的工作包括會員事務、權益倡議、人力資源、財務管理、對外關係及公眾傳訊，目的是貫徹本會宗旨，爭取視障人士的權利。

7.1.1 會員事務

凡居於香港的視障人士均可成為本會基本會員。居於香港以外地方的視障人士或任何支持本會理念的人士，可申請成為本會的贊助會員。

本年度共有64名基本會員及17名贊助會員加入本會。截至2017年3月31日為止，本會共有1,547名基本會員及345名贊助會員。第52屆週年會員大會於2016年7月31日舉行，共有234名會員出席。

全年舉行了6次「會員天地」活動，以凝聚會員及收集他們對會務的意見，共261人次參與。

7.1.2. 權益倡議

為視障人士爭取平等機會和應有權益是本會多年來努力不懈實踐的目標。

爭取語音導航櫃員機

為了讓視障人士能獨立及無障礙地使用櫃員機，我們一直要求所有銀行提供具語音導航功能的櫃員機。本年度，我們透過平等機會委員會，促使匯豐銀行、渣打銀行及中國銀行正視視障人士的需要，在本港各區分階段安裝合共約30部語音導航櫃員機，讓視障人士無障礙地使用。

倡導改善無障礙環境

協進會代表出席屋宇署舉行的交流會，與復康團體就檢討中的《設計手冊：暢通無阻的通道》進行討論，並提出多項修訂建議，以提升室內無障礙環境的標準。

關注閱讀殘障人士的閱讀權利

我們一直關注閱讀殘障人士在閱讀印刷品及不同藝術品時遇到的障礙，促請政府修訂《版權條例》，以符合世界知識產權組織在2013年通過、關於保障閱讀障礙者閱讀權利之《馬拉喀什條約》的規定，包括要求出版商提供書本之無障礙版本及無障礙書本的跨國交流。

出席對外會議

協進會代表多次出席運輸署、香港鐵路(港鐵)、房屋署、領展及西九文化區管理局的會議及視察有關設施，會內跟進多項與視障人士息息相關的設施及服務，包括巴士公司前線員工服務質素及報站系統、港鐵多層月台電梯加設發聲提示裝置、在東鐵及馬鞍山線安裝月台幕門等。

消除融入社區生活的障礙

本年度本會共處理了88宗有關會員未能無障礙地融入社區生活的個案，包括：28宗有關社區內無障礙設施不足；19宗有關交通運輸；15宗有關公共服務如醫療、房屋；9宗有關遭遇殘疾歧視；8宗有關無障礙數碼科技應用；以及9宗有關私營機構服務質素、個人事務或其他事務等。

7.1.3. 公眾教育及傳訊工作

我們相信視障人士要全面融入社會，增加公眾人士對視障人士的認識及接納是非常重要的，因此本會一直致力推動公眾教育，讓公眾人士能正確認識視障人士的生活及能力，關注他們的需要，促使香港成為共融的社會。

公眾教育講座及活動

由視障會員組成的公眾教育小組，在本年度為35間學校及機構舉辦公眾教育講座及訓練，對象包括社會福利署職員、私人機構的前線員工、多間大、中、小學校的師生，參與人數約1,850人。

社交媒體、網上資訊及出版刊物

本會透過不同渠道，與公眾交流有關視障人士的議題，並宣揚視障人士的自助互助精神，體現本會宗旨。除了互聯網平台，本會定期出版不同刊物，本年度共出版了3期會訊《享明天》，製作了64集《協進之聲》網台節目，總收聽人次約10,000。

7.1.4. 籌款活動

協進會每年約五成的服務發展經費來自公眾捐款，其餘不足五成來自政府的恆常資助。所得捐

款主要用作支援全港視障人士在教育、就業、福利、社會參與及無障礙資訊科技上的服務，鼓勵視障人士全面融入社會。

賣旗日 2017

本年度的賣旗籌款日於2017年2月18日在港島區舉行，當天得到超過1,500位義工協助，並籌得款項約83萬元。

國際白杖日「跑去環島手拖手2016」

為響應國際白杖日，提倡視障人士獨立自主的精神，我們與「跑去您屋企」合辦的第三屆「國際白杖日—跑去環島手拖手2016」，於2016年10月30日舉行，並由勞工及福利局局長張建宗主持起步禮。活動安排了22位視障跑手與31位來自不同企業的領跑員配對，兩人一組互相牽著手帶，以接力形式環繞港島跑50公里，籌得款項約66萬元。

其他籌款活動

我們於2016年4月2日至4月10日，舉辦了「西藏5100共融之旅」，在「西藏5100水資源」及「嘉勳教育」贊助下，16位視障會員及14位健視義工到西藏體驗傷健共融，並為本會籌得約10萬元。

7.1.5. 中國內地及海外交流

出席會議

協進會十分重視與內地及海外視障團體的聯繫及交流。過去一年，我們出席了不同的中國內地及國際會議，當中包括2016年8月於美國舉行的世界盲人聯會暨國際視障人士教育議會聯合大會、2016年10月於中國舉行的第12屆中國訊息無障礙論壇及2017年2月於美國舉行的加州州立大學北山分校國際科技及殘疾人士會議。

接待海外及中國內地團體

本會亦接待了多個來自國外及中國內地的團體，包括參加「中國視障學生學習體驗計劃」的山東濱州醫學院的視障學生，向他們介紹香港推行融合教育的情況。

7.2 服務中心

服務中心的工作與視障人士的生活息息相關，包括文娛康體、個人生活適應、新失明適應等，目的是協助他們獨立生活和融入社會。

7.2.1. 社交及康樂活動

為擴闊會員的生活圈子，中心全年舉辦超過60個文娛康樂活動，包括本地及內地旅行、持續學習課程、文化藝術及社區認識的活動、康體活動、聚餐、日營活動等，視障及健視人士總參與人次分別為3,117及1,695。

7.2.2. 小組活動及義工訓練

中心恆常小組包括中樂組、卡拉OK組、牌藝組及樂逍遙組，各小組全年組聚共125次，視障會員參與人次為1,615。部份小組更舉辦社區服務，加深社區人士對視障人士的認識。此外，中心全年共舉行6次義工訓練，參與人次為85。

7.3.1. 分區活動

為加強會員間的連繫及社區支援網絡，中心推動以社區為本的服務理念，將服務帶入社區，在全港設置5個分區，分別為新界西、新界東、九龍西、九龍東及港島區。本年度5個分區共舉辦接近80項活動，活動種類包羅萬有，包括聚餐、購物、社區認識、探訪、烹飪等，視障及健視人士總參與人次分別為1,370及627。

7.2.4. 長者服務

中心於2016年起定期接觸不活躍的長者會員，了解他們的現況，以便制定長遠的長者服務方針。因應部份長者會員對社區資源認識，及支援網絡有所改變，我們即時介紹機構及社區相關的服務計劃，有利他們獲得適切的支援。

本年度長者服務重點包括關顧、探訪、個案跟進及網絡建立點。中心繼續與香港紅十字會合作，定期探訪較少外出參與活動的長者，探訪人次共203。我們並定期舉辦活動，包括茶聚、旅行等，並向長者介紹社區資源，視障長者參與人次為362，健視人次為180。另外，關顧組定期舉行會議及進行電話跟進，以關顧年長及患病之會員，全年電話關顧共216次。

7.2.5. 個別資助計劃

與視同行社區支援計劃

計劃由2015年開始推行，獲社會福利署資助，為期3年，內容包括新失明及照顧者個案輔導、度身訂造之生活技能訓練及視障人士支援服務，如個案輔導、個人或小組訓練、陪診、外出辦事及社區教育等，讓新失明人士能融入社區，持續地在社區生活。中心於2016年1月至12月共跟進137個個案，協助他們解決生活困難，並推行6個小組及6個活動，讓他們及其家人建立同路人支援網絡。

視障人士生活環境適應計劃

計劃主要協助因居住地方重建、搬遷、轉工、家庭或視力情況轉變等，需要適應新的行走路線或認識社區的視障人士。中心全年共跟進16個個案，協助他們認識新路、加深對社區認識等，讓視障人士生活得更自主。

輔導及支援服務

中心獲公益金資助，全年共處理41宗個案，包括家訪70次、面談72次及電話輔導264次。全年共推行3個小組及5個活動，視障及健視人士總參與人次分別為439及170。

7.3 賽馬會職業及教育資源中心

賽馬會職業及教育資源中心的工作包括倡導平等教育及就業機會、支援視障人士解決學習及工作上的困難，以及協助視障人士個人成長及發展。

7.3.1. 視障學生支援服務

中心獲公益金資助，推行「視障學生支援計劃」，共提供各類服務達399節，逾2,922人次參與，項目包括：

輔導及支援服務

中心共處理了50宗輔導及支援個案，透過個案工作手法，工作人員個別及深入處理視障學生的需要，包括學習配套、情緒支援、資源轉介等。

一對一地區功課輔導支援服務

本年度共舉辦3期「地區為本」的視障學生功課輔導服務，按視障學生居住地區及學習需要，安排義務導師進行一對一的功課輔導。16位導師為分別來自13間學校的18位視障學生補習，視障學生參與總人次為39，年內共提供371節服務，服務時數共361小時。

個人成長體驗活動

本年共舉辦了50個個人成長體驗活動，126節活動吸引了756人次的視障人士參與，當中358人次為視障學生。活動類型包括音樂、體育、藝術、文化、義務工作、工藝及關懷社會等，我們期望透過活動幫助視障學生之個人成長，當中85%出席者同意活動擴闊了他們的視野。

共融校園講座 / 融合教育網上電台

中心定期在校園內宣揚平等共融的訊息，本年度到訪12間中學，為900位師生舉辦「共融校園」講座，又舉辦12場「認識視障人士」工作坊，吸引358位包括教師、學生、社工及家長參與。此外，我們於年內製作了12集「融合天地」聲音雜誌，獲1,335次點擊，透過節目讓公眾人士了解視障學生參與融合教育的情況。

7.3.2. 職業發展服務

輔助就業服務

中心繼續推行社會福利署資助的輔助就業計劃，每月維持38名以上服務使用者，全年共服務了53位服務使用者，當中12位成功就業（即6個月內持續就業，每月工資多於\$1,500）。

另外，中心為3位視障僱員及1位視障會員，分別申請了社會福利署的「殘疾僱員支援計劃」及「賽馬會視障人士資訊科技計劃」，購置輔助儀器及電腦。

7.3.3. 與就業相關的個別計劃及或活動

「敢·聘」就業連網

2016年9月22日，我們與五間社會服務機構，包括浸信會愛羣社會服務處、香港聾人福利促進會、香港傷健協會、香港復康會及利民會，聯合舉辦「敢·聘」就業連網啟動禮暨招聘日活動。招聘會當日共有476位殘疾人士到場，包括經本會招募的視障人士及其他視障機構的會員，亦有部份視障人士自行到場參與。

人生教練培訓計劃

由展能蒼動社企有限公司主辦、本會協辦的人生教練退修營，於2016年4月舉行，對象為曾接受人生教練培訓的會員，共有8名會員參與。此外，繼舉辦「人生教練基礎班」後，我們於2016年8月至9月舉辦了「人生教練進階班」，課程共4節，讓已修讀基礎班的視障會員獲進一步培訓。參加者在完成課程後，並於同年10月至12月完成20小時的實習時數。

資訊大使培訓及招聘計劃

本會與一間知名科技公司合辦招募計劃，招募合適的視障人士出任該公司員工。我們於2016年9月進行招募，10月進行培訓，內容包括工作態度培訓、認識公司理念、店舖運作、產品介紹等。最後，有4位視障會員於2017年年初加入該公司工作。

視障大專生實習計劃

2016年6月舉辦「視障大專生實習計劃」簡介會，介紹大專實習的職位資料，同時讓同學了解自己工作意向，簡介活動共有6位視障大專生參與。2016年7月舉辦模擬面試工作坊，共有4位大專生參與。8月至10月期間，安排了6位視障大專生於不同機構實習。

7.3.4. 成長體驗活動

小組工作

中心年內組織了9個小組，合共進行了70節活動，參加小組的視障會員總人數為66。小組期望透過不同特色的主題和活動，讓參加者有嶄新的經歷和體驗，包括音樂、義工服務及關懷社會，小

組設計除以支援與發展為基礎，亦重視學生的參與及與健視義工的合作，體現共融精神，建立互助網絡。

DSE學生暑期實習計劃

計劃於2016年6月展開，招募4位考畢香港中學文憑試的視障學生參與，為他們提供作為「青年工作人員」的相關工作培訓，讓他們認識青年工作、社福服務及相關工作細節、注意事項及工作技巧。完成培訓後，在職員協助下，學員自行商議及策劃7項活動，讓他們有充足的自由度設計活動主題和形式，擁有更多實戰經驗之餘，亦鞏固他們在培訓時獲得的知識。4位實習生在計劃期間的總參與時數為455小時，平均每人參與達114小時。

持續教育

中心獲勞工及福利局資助舉辦3項成人教育課程，包括智能電話及流動應用程式應用課程、普通話點字課程以及智能電話課程——工作及學習輔助功能應用課程，3個課程平均出席率接近七成。中心年內亦舉辦詠春、Ukulele小結他及非洲鼓課程，以鼓勵會員多元發展。

中國視障大專生學習體驗計劃

本會與香港中文大學（中大）合辦，於2016年9月29日至10月11日期間，安排山東濱州醫學院4位視障學生到中大體驗學習，由校方安排住宿及旁聽課堂，從而了解本港高等院校推行融合教育的政策和情況。在課餘時間，本會為他們安排參觀，與本地視障人士交流。山東濱州醫學院4位學校領導亦於2016年5月23至26日到訪本會，雙方簽訂2年合作協議。

7.3.5. 獎學金

本年度共頒發兩項獎學金：「李朱淑鈞教育基金」及「李冰聲樂發展基金」，前者由4位學業成績卓越的視障學生獲得，而後者亦選出3位具聲樂表演天分的視障青年，兩項基金的頒獎禮於2017年4月舉行。為了讓兩項基金持續發展，我們於頒獎禮同場舉辦慈善音樂會，為兩項基金籌款，邀得3位「李冰聲樂發展基金」得獎人、心光學校代表及聲樂老師李冰的門生獻唱，為兩項基金共籌得港幣56萬元。

協進會亦透過中國視障人士教育基金，向43名內地視障學生提供資助，讓他們不會因經濟困難而失學。

7.3.6. 倡議工作

中心會因應需要，約見相關團體，或以政策倡議手法跟進視障人士議題。中心每年均會收集及整理應屆視障學生對參與中學文憑試的意見，並與香港考試及評核局（考评局）舉行會議，表達考生的意見，從而促進視障人士平等地參與中學文憑試，有關會議於2016年10月舉行，大部分建議均獲考评局考慮和接納。

此外，中心年內亦組織不同的小組，如「視障人士醫療服務關注小組」及「視障公民社會關注組」，以提升視障人士的權益意識及對自身相關議題的關注，達致充權的效果。

7.4 無障礙數碼科技中心

無障礙數碼科技中心的目標是要通過科技改善視障人士的生活，工作範疇包括：研發輔助工具、提供技術支援及培訓、推廣無障礙數碼科技的設計及應用，以及為有需要的人士和機構提供諮詢服務。

7.4.1. 「賽馬會無障易學計劃」

計劃於2013年8月起獲「香港賽馬會慈善信託基金」捐助，為有閱讀殘障的中小學生提供支援服務，藉此消除他們與一般學生在學習上的差距。

完成由2013年8月至2016年7月的第一期計劃後，第二期於2016年8月開始，為期3年，服務對象擴展至大專生。至2017年3月31日，共有305名學生及78間學校(2,697名閱讀殘障學生)登記使用有關服務，共製作超過500份電子教材/教科書(超過31,000頁)予有需要學生。此外，計劃推出多款觸覺教材，包括世界地圖、歐洲、亞洲地圖、元素週期表及實驗室手冊等派發予視障學生，至今共派出近200張相關教材。在新一期計劃下，除數碼科技培訓及支援服務外，亦新增了心理支援的小組服務，而計劃下已免費派發500套由本會開發之軟件及應用程式予學校及學生。

本年度共推出了3期的「無障易學」電子學習通訊，共有12篇文章，而本計劃的網頁亦於2017年2

月新增電子書申請及下載功能。

7.4.2. 電子學習易儀器資助計劃

本計劃獲利銘澤黃瑤璧慈善基金資助，於2016年6月開始推行，資助視障學生購買輔助儀器，協助他們有效學習。服務對象為修讀全日制及兼讀制課程的視障學生，包括小學、中學、大專以及特殊學校的學生。計劃共批出45個申請，總資助額為21萬元。在此計劃下，中心舉行了2節iPhone及Mac機工作坊，參與人次為20。

7.4.3. 支援會員應用資訊科技

中心舉辦不同主題的資訊科技小組，包括手機應用小組及IT知多D交流會，邀請有興趣的會員加入，定期聚會，以分享經驗，介紹新產品，組員分享經驗，以提昇使用資訊科技的技巧及掌握最新科技發展。各小組全年聚會共28次，參與人次184。同期，我們開辦了5個軟件應用工作坊，參與人次為34。

此外，中心為會員提供技術支援熱線服務，解答有關電腦軟件和輔助工具的查詢，期間共收到1,867次熱線查詢及162次面對面查詢。中心每月亦出版數碼資訊科技雜誌《無障礙數碼科技通訊》，協助會員掌握最新資訊科技，往年訂閱人數達399人，而網站點擊次數約30,000。

7.4.5. 開發及優化輔助軟件及流動應用程式

本會的「賽馬會無障易學計劃」持續開發及優化各項軟件及流動應用程式，包括開發新版本的NVDA附加組件，以加強對Windows 8或以上作業系統的支援。強化亮點的點字轉譯功能、改善點寫易軟件與Windows 10作業系統的相容性以及完善數式編輯程式「數講師」的功能。此外，本會亦繼續完善蘋果iOS和安卓平台的iEasyDots Plus(點寫易)流動應用程式，以改善程式對新手機平台的支援。

為加強對視障人士使用蘋果Mac機的支援，本會開發支援Mac作業系統的點寫易中文輸入法，有關軟件於2017年下半年推出。

為了改善視障人士外出用餐時未能閱讀餐牌內容的困難，本會於2017年1月在政府資訊科技總監辦公室「數碼共融流動應用程式資助計劃」資助下，開發並推出《點菜易TAP MY DISH》流動應用程式，讓視障人士能透過手機了解餐廳的餐牌內容，方便他們揀選菜式。至2017年3月，本計劃已邀請了39間品牌，超過526間餐廳加入。

7.4.3. 開發內部管理系統

本會持續改善由社會福利署「社會福利發展基金」資助開發的客戶關係管理系統（CRM），藉此提升及優化協進會的行政管理效率及效能。

7.5 社會企業

本會以社會企業模式推廣無障礙設施、為視障人士搜羅各類生活所需品，以及為他們提供就業機會。本會的社會企業響應政府發展無障礙設施及服務的目標，引領社會各方攜手建立共融的社區。

7.5.1. 「WAFa 網惠人人」無障礙網頁及流動應用程式測試及顧問服務

在民政事務總署「伙伴倡自強」社區協作計劃資助下，我們於2013年成立「WAFa 網惠人人」社會企業，推廣無障礙數碼科技的理念。本年度本計劃已為超過200個網頁及流動應用程式提供測試及顧問服務。

7.5.2. 觸覺平面圖及發聲系統製作及顧問服務

為配合政府推行無障礙設施的政策，協進會繼續提供觸覺平面圖及發聲系統製作顧問服務以及觸覺指示牌製作及銷售服務。服務標準主要是參照屋宇署的《設計手冊：暢通無阻的通道2008》以及不同視障程度的職員及會員所提出的意見，為客戶提供點字轉譯及相關顧問服務，以便製作符合不同人士需要的無障礙產品。

7.5.3. 購物易

為令本會所選的產品更符合會員的需要，我們邀請了多位會員組成社企產品搜羅小組，發揮會員自助精神，搜羅更多貼地的生活產品予視障人士，令他們有更多購物選擇。此外，為向會員提供價廉物美的新產品，本年度開始以團購形式代會員以優惠價格購買多款產品。

7.5.4. 點字／一般文字轉譯業務

本會社企可在個人名片上加上點字姓名、電話號碼及其他資料，亦可把印刷資料、點字資料和聲音檔案（例如訪談記錄）轉為一般文字或點字，目標客戶包括政府部門、私人公司、社福機構及大專院校等。透過有關業務，不但可為視障人士提供就業機會，亦可為有需要的視障人士、公眾人士及機構獲取資訊通達的服務。

8. 服務統計數字

8.1 行政辦事處

會員:

性別:

男性: 52.95%

女性: 47.05%

年齡:

17歲或以下: 2.12%

18 – 59歲: 55.89%

60歲或以下: 41.99%

贊助會員:

性別

男性 37.22%

女性: 63.78%

年齡:

17歲或以下: 0.63%

18 – 59歲: 53.94%

60歲或以下: 45.43%

權益倡導個案

本年度本會共處理了88宗有關會員未能無障礙地融入社區生活的個案，包括：

社區內無障礙設施不足: 28宗

交通運輸: 19宗

公共服務，如醫療、房屋: 15宗

遭遇殘疾歧視: 9宗

無障礙數碼科技應用: 8宗

有關私營機構服務質素、個人事務或其他事務: 9宗

公眾教育

目標:	參加人次 (學校/團體數目)
學校	1,256 (24)
團體	599 (11)
總數	1,855 (35)

8.2 服務中心

社交及康樂活動

項目	活動數目	參加人次 (視障/健視)
本地及內地旅行	18	653/371
藝術文化/社區認識	9	130/60
康體活動	12	90/50
聚餐	7	810/253
持續學習課程	9	1144/547
其他：大型活動、比賽、講座等	9	290/414
總數	64	3117/1695

小組活動

小組	活動數目	參加人次(視障)
中樂組	48	824
卡拉OK組	34	300
樂逍遙組	19	183
牌藝組	24	308
關顧組	10	50
總數	135	1665

分區活動

分區	活動數目	參加人次(視障/ 健視)
新界西	13	157/68
新界東	14	187/74
九龍東	15	355/143
九龍西	19	449/264
港島	15	222/78
總數	76	1370/627

長者探訪/活動

項目	活動數目	參加人次(視障/ 健視)
大型探訪	10	203/100
旅行、茶聚等康樂活動	9	362/180
總數	19	565/280

8.3 賽馬會職業及教育資源中心

教育支援及發展活動

活動類別	活動數目	參加人次(視障)
支援及發展小組	70	367
個人成長體驗活動	126	756
持續教育課程	37	244
學童補習班	3	371
總數	604	1738

共融講座

活動類別	活動數目	參加人次
共融校園講座	12	900
認識視障人士工作坊	12	358
總數	24	1258

輔助就業服務服務使用者分析

性別:

男: 30人

女: 23人

教育程度:

小學: 1人

中學: 29人

大專或以上: 23人

年齡:

15-35歲: 25人

36-50歲: 16人

50歲以上: 12人

8.4 無障礙數碼科技中心 賽馬會無障易學計劃

服務使用者分析

305名學生及78間學校 (2,697名閱讀殘障學生)

學生	人數
視障	78
肢體殘障	36
讀寫障礙	149
多於一種殘障	42
總數	305

學校 / 學院	數量
特殊學校	10
小學	10
中學	49
大專院校	7
社福機構	2
總數	78

服務統計數字 (2016年8月至2017年3月)

服務內容	統計數字
電子書轉譯	302 本電子書 及 227 份電子筆記共43,774 印刷頁
觸覺教材製作	230份
軟件派發	576套軟件及124人次應用程式下載
「無障易學」電子學習通訊	訂閱人數399人

活動	節數	參加人次 (視障)
培訓工作坊	5	26
心理支援活動	3	37
總數	8	63

資訊科技培訓活動及小組

活動及小組	節數	參加人次 (視障)
蘋果產品應用小組	22	137
IT 知多D交流會	6	47
軟件應用工作坊	5	34
總數	33	218

9. 財務摘要

(只有英文版本)

STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2017

(All amounts in Hong Kong Dollars)

	2017	2016
INCOME		
Donation and fund raising income	2,092,005.61	2,549,823.06
Project income	2,407,150.64	2,570,595.10
Program income	1,534,260.30	1,917,846.70
Flag day income	877,201.60	527,363.70
Social Welfare Department subvention	3,949,149.00	3,776,943.00
Social Welfare Development Fund grant	17,060.00	55,000.00
Block Grant from Lotteries Fund	58,000.00	55,000.00
Labour and Welfare Bureau subvention	26,442.25	26,933.85
Community Chest Allocations	555,200.00	592,900.00
Community Chest Capital Project Fund	453,916.00	-
Hong Kong Jockey Charities Trust grant	2,877,397.08	2,929,360.46
Home Affairs Department grant	-	250,708.00
Bank interest income	102,480.56	218,244.70
Other income	35,388.35	73,430.24
	<u>14,985,651.39</u>	<u>15,544,148.81</u>
LESS: EXPENDITURE		
Personal emoluments	1,307,600.07	1,156,881.64
Program and project expenses	12,608,416.24	12,581,635.55
Flag day expenses	34,940.40	50,453.30
Administrative expenses	376,963.07	704,725.51
Rent and rates	375,700.00	321,368.00
Audit fee	15,000.00	15,000.00
Utilities	128,119.10	129,846.24
Depreciation	6,951.60	121,310.90
	<u>14,853,690.48</u>	<u>15,081,221.14</u>
	131,960.91	462,927.67
Net transfer from Project funds not yet utilized	<u>67,847.79</u>	<u>416,162.01</u>
Surplus for the year before appropriations	199,808.70	879,089.68
APPROPRIATIONS		
Transfer (to)/from Labour and Welfare Bureau Surplus Account	(4,079.01)	3,965.98
Transfer from Li Chu Shuk-kwan Education Fund	-	30,000.00
Transfer from Lee Bing Vocal Music Development Fund	62,116.00	43,394.00
Transfer to Social Welfare Subvention Surpluses Account	-	(22,428.00)
Transfer to Lump Sum Grant Reserve	(105,100.53)	(227,679.90)
Transfer (to)/from Provident Fund Reserve	(35,941.19)	5,888.81
Transfer to Block Grant Reserve	(2,051.43)	(5,607.00)
Transfer to Social Welfare Department Community-based Support Projects for Persons with Disabilities and their Families Grant	(71,470.77)	(102,833.31)
Transfer (to)/from Social Welfare Development Fund	(8,766.10)	190,194.87
Transfer to Social Enterprise Development Fund	-	(223,000.00)
	<u>(165,293.03)</u>	<u>(308,104.55)</u>
Total comprehensive surplus for the year	<u>34,515.67</u>	<u>570,985.13</u>

**STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2017**
(All amounts in Hong Kong Dollars)

	2017	2016
ASSETS		
NON-CURRENT ASSETS		
Fixed assets	13,056.60	15,418.20
	<u>13,056.60</u>	<u>15,418.20</u>
CURRENT ASSETS		
Stocks	90,695.22	88,108.39
Account receivables	2,072,479.30	1,618,759.13
Deposits and prepayments	90,570.56	570,885.43
Fixed deposits	9,552,056.03	10,244,759.66
Cash and bank balances	1,703,045.50	1,491,937.70
	<u>13,508,846.61</u>	<u>14,014,450.31</u>
LESS: CURRENT LIABILITIES		
Account payables and accrued charges	308,671.42	173,899.58
Project funds not yet utilized	1,496,982.15	1,564,829.94
Deposits repayable and receipts in advance	887,602.35	1,474,534.13
	<u>2,693,255.92</u>	<u>3,213,263.65</u>
NET CURRENT ASSETS	10,815,590.69	10,801,186.66
NET ASSETS	<u>10,828,647.29</u>	<u>10,816,604.86</u>
 RESERVES AND FUND BALANCES		
General Fund	2,097,244.66	2,062,728.99
Other Funds and Reserves		
Development Fund	5,744,485.85	5,826,281.88
Sister Moira Education Fund	149,882.57	149,882.57
Education Fund for People with Visual Impairment in China	1,155,354.81	1,295,759.87
Li Chu Shuk-kwan Education Fund	146,387.06	145,604.66
Lee Bing Vocal Music Development Fund	10,884.00	73,000.00
Labour and Welfare Bureau Surplus Account	14,522.60	11,005.59
Social Welfare Subvention - Public Education	-	-
Social Welfare Subvention Surpluses Account	137,815.21	138,690.21
Lump Sum Grant Reserve	379,388.02	274,243.18
Provident Fund Reserve	376,136.67	340,195.48
Block Grant Reserve	13,969.43	11,918.00
Social Welfare Department Community-based Support Projects for Persons with Disabilities and their Families Grant	263,648.18	192,177.41
Social Welfare Development Fund	80,883.12	72,117.02
Social Enterprise Development Fund	258,045.11	223,000.00
	<u>10,828,647.29</u>	<u>10,816,604.86</u>

以上帳目不是關於公司的指明財務報表，本會帳目本要涵蓋的財政年度的指明財務報表，將於會員大會後交付公司註冊處處長，並已就關乎該財政年度的指明財務報表擬備核數師報告，在會計師報告中：i)沒有保留或以其他方式修改；ii)沒有提述該核數師在不就該報告作保留的情況下以強調的方式促請有關的人注意的任何事宜；iii)沒有載有根據第406(2)或407(2)或(3)條作出的陳述。

Source of Income (Pie Chart)

INCOME	%
Social Welfare Department	25.6%
The Community Chest of Hong Kong grant	6.8%
Labour and Welfare Bureau Subvention	0.2%
Block Grant from Lotteries Fund	0.4%
Hong Kong Jockey Club Charities Trust grant	19.3%
Donation and fund raising income	14.1%
Flag day income	4.2%
Program income	10.3%
Project income	18.2%
Other Income	0.9%
	100.0%

EXPENDITURE	%
Personal Emoluments	8.8%
Program and Project Expenses	84.9%
Flag Day Expenses	0.2%
Administrative Expenses	2.7%
Rent and Rates	2.5%
Utilities	0.9%
	100%

10. 鳴謝名單

政府部門及法定機構 Government Departments & Statutory Bodies

教育局 Education Bureau
平等機會委員會 Equal Opportunities Commission
民政事務總署 Home Affairs Department
香港考試及評核局 Hong Kong Examinations and Assessment Authority
香港房屋委員會 Hong Kong Housing Authority
觀塘區議會 Kwun Tong District Council
觀塘區青年活動委員會 Kwun Tong District Youth Programme Committee
勞工及福利局 Labour and Welfare Bureau
地政總署 Lands Department
康樂及文化事務處 Leisure and Cultural Services Department
政府資訊科技總監辦公室 Office of Government Chief Information Officer
勞工處展能就業科 Selective Placement Division of the Labour Department
社會福利署 Social Welfare Department

基金 Funds

ACCA Charitable Foundation Limited
蘋果日報慈善基金 Apple Daily Charitable Foundation
陳楊福和基金有限公司 Chen Yang Foo Oi Foundation Limited
黑暗中對話(香港)基金會有限公司 Dialogue in the Dark (HK) Foundation Limited
利銘澤黃瑤璧慈善基金 Drs Richard Charles & Esther Yewpick Lee Charitable Foundation
香港順龍仁澤基金會有限公司 Hong Kong Shun Lung Yan Chak Foundation Limited
信願榮景慈善基金有限公司 Invision Charity Foundation Limited
獎券基金 Lotteries Fund
紀恩基金有限公司 Remad Foundation Limited
香港公益金 The Community Chest of Hong Kong
香港賽馬會慈善信託基金 The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

學校 Schools

香港中文大學統計學系校友會 Alumni Association of Department of Statistic, The Chinese University of Hong Kong
金文泰中學 Clementi Secondary School
公司註冊處 Company Registry
文理書院(香港) Cognitio College (Hong Kong)
心光學校 Ebenezer School
心光恩望學校 Ebenezer New Hope School
心光盲人院暨學校 Ebenezer School & Home for the Visually Impaired
香港中文大學行政人員工商管理碩士課程校友會 EMBA Alumni Association, The Chinese University of Hong Kong
HKSA Academics
漢華中學(小學部) Hon Wah College (Primary Section)
Hong Kong International School Zonta Club
港九街坊婦女會丁毓珠幼稚園 Hong Kong & Kowloon Kai Fong Women's Association Ting Yuk Chee Kindergarten/
Nursery
路德會呂明才中學 Lui Ming Choi Lutheran College
瑪利諾修院學校(中學部) Maryknoll Convent School (Secondary Section)
香港中文大學學術交流處(國內事務) Office of Academic Links (China), The Chinese University of Hong Kong
寶血女子中學 Precious Blood Secondary School
嘉諾撒培德學校 Pui Tak Canossian Primary School
番禺會所華仁小學 Pun U Association Wah Yan Primary School
聖類斯小學部 Saint Louis School (Primary Section)
聖安多尼學校 St Anthony's School
聖保祿幼兒園 St. Paul's Day Nursery
聖士提反書院 St. Stephen's College
聖伯多祿中學 St Peter's Secondary School
香港理工大學-專業及持續教育學院 The Hong Kong Polytechnic University CPCE
東華學院 Tung Wah College
香港華仁書院 Wah Yan College Hong Kong

非牟利團體 Non-profit Organizations

義務工作發展局 Agency for Volunteer Service

香港護士協會 Association of Hong Kong Nursing Staff
浸信會愛羣社會服務處 Baptist Oi Kwan Social Service
佛教何李寬德耆康樂中心 Buddhist Ho Lee Foon Tak Elderly Social Centre
可可研究室 Cocoa Lab
國際十字路會 Crossroads Foundation
香港聾人協進會 Hong Kong Association of the Deaf
香港紅十字會 Hong Kong Red Cross
香港紅十字會金廼迪中心 Hong Kong Red Cross John F. Kennedy Centre
微型森林 MicroForests
新生精神康復會 New Life Psychiatric Rehabilitation Association
中區扶輪社 Rotary Club of Central
香港眼科學會 The Hong Kong Ophthalmological Society
香港善導會 The Society of Rehabilitation and Crime Prevention, Hong Kong
東華三院 Tung Wah Group of Hospitals
烏都鄰舍中心有限公司 Urdu Neighbour Centre Ltd.
循道衛理聯合教會安素堂 The Ward Memorial Methodist Church
有機上網WebOrganic
香港好薯

義工團體 Volunteer Groups

精品機械（香港）有限公司 Champion Machine Tools (HK) Co. Ltd.
金馬倫山青年獅子會 LEO Club of Mount Cameron
域多利青年獅子會 LEO Club of Victoria Hong Kong
八達通義工隊 Octopus Volunteer Team
珀麗灣義工團 Park Island Volunteer Team
上山下海在香港 - 山海義工群組 SSHH - Volunteer Group
水務署義工隊 Volunteer Team - Water Supplies Department
渣打銀行義工團隊

企業 Corporates

香港公認會計師公會 ACCA Hong Kong
Adler Jewellery Limited
蘋果公司 Apple Inc.
雅集出版社有限公司 Aristo Education Press Ltd.
親子王國 Baby-Kingdom
Bauhaus Management Limited
一念素食 Bijas Vegetarian Restaurant
突破出版社 Breakthrough Ltd.
豚王 Butao Ramen
大家樂集團 Café de Coral Group
嘉勳教育 Calvin Sun education center
華星冰室 Capital Café
國茂有限公司經營小肥牛火鍋活魚專門店 CBK Holdings Limited - Calf Bone King
Chocolate Rain Jewellery & Design Company Limited
查理布朗咖啡專門店 Charlie Brown Café
顧張文菊、葉成慶律師事務所 Christine M. Koo & Ip, Solicitors & Notaries
高立信有限公司 Collection Group Limited
商台製作有限公司 Commercial Radio Productions Limited
浪濤軒酒店 Concerto Inn
經濟一週 Economic Digest
及時兩信貸有限公司 Ego Finance Limited
Eone HK
卓思出版社有限公司 Excellence Publication Company Limited
金枕頭泰國餐廳 Golden Durian Thai Restaurant
甜入心 Heart's Dessert
養和醫院 Hong Kong Sanatorium & Hospital Limited
皇廷活髮有限公司 HQ Hair Therapy Limited
鴻福堂 Hung Fook Tong
亞洲網上系統有限公司 iAsia Online Systems Limited

恆豐工程(香港)有限公司 IES Engineering (Hong Kong) Limited
翠華集團有限公司 Jade Art Holdings Limited
精勤實業(中國)有限公司 Jenkin Industrial (China) Limited
躍思教育出版社 JumpStart Publishers
齡記出版有限公司 Ling Kee Publishing Co., Ltd.
L'Occitane (Far East) Limited
金記冰室 Kam Kee Café
啟迪文化有限公司 Kendy Publishing Co. Ltd.
廣發茶餐廳 K F Cafe & Restaurant
萬達髮品製造有限公司 Man Tat Wigs Manufacturing Company Limited
會計稅務有限公司 MBA Accounting & Taxation Services Limited
羚邦動畫(國際)有限公司 Medialink Entertainment Limited
宏力保安服務有限公司 Megastrength Security Services Company Limited
Microsoft香港 Microsoft Hong Kong Limited
三菱電機(香港)有限公司 Mitsubishi Electric (Hong Kong) Limited
現代教育研究社有限公司 Modern Educational Research Society Ltd.
香港鐵路有限公司 MTR Corporation
澳大利亞國民銀行 National Australia Bank Limited
維景灣畔會所 Ocean Shores – Clubhouse
牛津大學出版社 Oxford University Press (China) Ltd.
樂思教育出版有限公司 Pan Lloyds Publishers Limited
培生教育出版亞洲有限公司 Pearson Education Asia Limited
導師出版社有限公司 Pilot Publishing Company Ltd.
PizzaExpress (Hong Kong) Limited
悅年有限公司 Please Year Limited
保匙有限公司 Prosimex Company Limited
策馬文創有限公司 Riding Cultural and Creative Limited
跑去你屋企 Run To Your Home Sheen Master Industrial (HK) Limited
中石化冠德控股有限公司 Sinopec Kantons Holdings Limited
九重鮮 Steam Fresh
陽光洗衣便利店有限公司 Sunshine Laundry Convenience Store
甜牙牙 Sweet Tooth
大埔振興有限公司 Tai Po Chun Hing Limited
太興飲食集團 Tai Hing Catering Group
天生地產有限公司 Talent-Sign Property Ltd.
德生電子實業有限公司 Tecsun Electronic Industrial Limited
商務印書館 The Commercial Press (HK) Ltd.
青塔印務有限公司 The Green Pagoda Press Limited
西藏水資源有限公司 Tibet 5100 Water Resources Limited
潮龍餐飲管理有限公司 Trendy Dragon Catering Management Limited
翠華怡富管理有限公司 Tsui Wah Efford Management Limited
富城物業管理有限公司 - 泓都會所 Urban Property Management Limited - The Merton
Uber (Asia) Limited
視障領域 VI Horizon
豎琴雅樂有限公司 Voice of the Harp
華豐燒臘專家 Wah Fung (Roast Meat) Company Limited
維昌歷高(國際)有限公司 Webber & Nickel (Int'l) Company Limited
威信繩口(國際)有限公司 Wilson Garment Accessories (Int'l) Limited
Wintech Manufacturing
麥陳楊律師事務所 Winnie Mak, Chan & Yeung Solicitors
2the Max Asia Pacific Limited

個人 Individuals

Mrs CHA LIU Bie Ju
Ms CHAI Chih Hui Rayne
Mr CHAN Tak Sin
Mr CHAN Wing Ming
Ms CHAN Ming Shan
陳微修女士 Ms CHAN Mei Sau Teresina

陳美慧 CHAN Mi Wai, Stella
Mr CHENG Hing Yu
CHOI Chi Lan
Mr Philip Lawrence CHOY
朱林藹玲女士 Ms CHU Lam Oi Ling Wendy
CHUN Wai Fun
扈國強先生 Mr FU Kowk Keung Edwin
馮美英 FUNG May Ying, May
馮偉明 Mr FUNG Wai Ming, Tony
Ms FONG Ting Man
Ms HO Chiu Ha
Ms HUI Suet To
Ms Sarina KONG
Mr KWOK Yip Yi
KWOK Shek San
郭志桁先生太平紳士 Mr Lester C H KWOK, J.P.
Ms LAU Po Chu
Mr LEE Chan Hung
Mr LEE Shun Cheung
李景雄牧師 Rev LEE King Hung
Ms LEE Kar Bik
Mr LI Chi Chung
李志賢先生 Mr LI Chi Yin
Mr LOK Wai Ming
Mr. Nok LO
Mr LUK Kwok Keung
Mr LUK Siu Ming
Mr MA Ching Choi
馬王培琪女士 Mrs MA Wong Pui-Kee
Mr MAK Kam Chan
Ms MAK Lai Ching
Ms MAK Wing Yee Winnie
文浩正律師 Mr Jonathan MAN
莫乃光議員太平紳士 Hon Charles MOK, JP
吳潔玲 NG Kit Ling, Janet
王主愛女士 Ms ONG Joo Ay
Mr TAI Chark Tong
TAM Yue Man
譚燮和 Perry TAM
Mr TIN Kwong Ping
Mr TRIEU Tuc Hao Patrick
Ms Shirley TSANG
Ms TSE Bik Kwan
Ms WAT Ling Shan
Ms Amy WONG
Mr WONG Ka Ming
Ms WONG Kam Ling Anna
黃麗君女士 Ms. WONG Lai Kwan Fanny
Mr WONG Lok Quan
Mr WONG Man Kit
Mr WONG Tang Ping
Mr WONG Wai Yin
Mr WONG Yan Hin
WONG Chi Wa
Mr YEUNG Chu Kwong
葉志釗先生 Mr Eric YIP
Mr YUEN Wai Key
郁德芬博士 Dr. Alice YUK
Ms YUNG Siu Shan
Mrs Erna ZINT
王生康、李阿娥
方龍生
任少芳女士

朱盛林先生
林道安、林俐寧
林姑娘
李科和先生
李健裁女士
吳天行先生
吳錦輝先生
邵日享
沈澤文 Mandy
陳少英女士
陳炳文先生
陳惠良先生
陳董惠芬女士
陳漢強先生
張子安先生
梁萍 Connie
梁頌恩女士
習慣×自然 Ivy 女士
曾裕銘先生
黃志煒先生
黃欣華女士
楊薇女士
葉秀華女士
熊肇寶
劉桂嫦
蕭秀清
鍾有竹
譚松漢 Stanley
嚴紀生

全體義工 All Volunteers